

MODEL 26200

Fremstillet i P.R.C.

6001-Yongkang Zhengda, Zhejiang.

EU-Importør

H.P. Værktøj A/S

7080 Børkop

Danmark.

Produsert i P.R.C.

6001-Yongkang Zhengda, Zhejiang.

EU-importør

H.P. Værktøj A/S

7080 Børkop

Danmark.

Tillverkad i P.R.C.

6001-Yongkang Zhengda, Zhejiang.

EU-importör

H.P. Værktøj A/S

7080 Børkop

Danmark.

Valmistettu Kiinan kansantasavallassa

6001-Yongkang Zhengda, Zhejiang.

Yhteisön tuoja

H.P. Værktøj A/S

DK-7080 Børkop

Tanska

DA - © 2007 HP Værktøj A/S

Alle rettigheder forbeholdes. Indholdet i denne vejledning må ikke gengives, hverken helt eller delvist, på nogen måde ved hjælp af elektroniske eller mekaniske hjælpemidler, f.eks. fotokopiering eller optagelse, oversættes eller gemmes i et informationslagrings- og hentningssystem uden skriftlig tilladelse fra HP Værktøj A/S.

NO - © 2007 HP Værktøj A/S

Alle rättigheter förbeholderas. Innehållet i denne bruksanvisningen må inte kopieras, återges, överlämnas eller annars spridas i samband med elektroniska eller mekaniska hjälpmidler, inklusive fotokopiering eller optagning, översättas eller sparas i ett informationslagrings- och informationshantlingssystem utan skriftlig tillstånd från HP Værktøj A/S.

SV - © 2007 HP Værktøj A/S

Alla rättigheter förbehålls. Innehållet i denna bruksanvisning får inte under några villkor, varken helt eller delvis, återges med hjälp av elektroniska eller mekaniska hjälpmidler, som t.ex. foto-kopiering eller fotografering, ej heller översättas eller sparas i ett informationslagrings- och informationshantlingssystem, utan skriftligt medgivande från HP Værktøj A/S.

FI - © 2007 HP Værktøj A/S

Kaikki oikeudet pidätetään. Tämän käyttöohjeen sisältö ei saa jäljentää kokonaan eikä osittain millään tavalla sähköisesti tai mekaanisesti, esimerkiksi valokopioimalla tai -kuvaamalla, käännettää tai tallentaa tiedottalennuss- ja hakujärjestelmään ilman HP Værktøj A/S:n kirjallista lupaa.

JOINTER

INSTRUCTION MANUAL

DA

LAMELFRAESER

Brugsanvisning

2

NO

LAMELLFRES

Bruksanvisning

6

SV

LAMELLFRÄS

Bruksanvisning

10

FI

LAMELLIJYRSIN

Käyttöohje

14



POWER  **CRAFT®**

BRUGSANVISNING

Læs denne brugsanvisning omhyggeligt igennem, før du tager lamelfræseren i brug, så du ved, hvordan den skal anvendes. Sørg for at vedligeholde maskinen i overensstemmelse med vedligeholdsesanvisningerne, så du er sikker på, at den virker korrekt. Opbevar brugsanvisningen sammen med maskinen.

Særlige anvisninger

- Savsmuld og splinter må ikke fjernes, når maskinen er tændt.
- Brug ikke skæreskiver eller rundsavsklinger i maskinen.
- Sørg for, at klingerne ikke udsættes for slag/stød eller lignende.
- Anvend kun klinger, der er slebet korrekt. Forkert slibning kan medføre, at emnet går i stykker.
- Kontrollér altid, om klingen er beskadiget, inden du bruger maskinen. Hvis klingen er beskadiget, må du ikke bruge den.
- Kontrollér, at emnet er ordentligt understøttet og fastgjort. Hold hænderne på sikker afstand af de flader, der skal fræses.
- Brug kun maskinen, når det ekstra håndgreb er monteret.
- Kontrollér, at spindlen har tilstrækkeligt med gevind, når du monterer klinger i spindlens gevind.
- Kontrollér, at klingen er monteret og fastspændt korrekt. Brug ikke reduktionsringe eller adaptorer, når du monterer klingen.
- Sørg for, at maskinen kun er i kontakt med emnet, når den er tændt.
- Hold altid godt fast om maskinen med begge hænder, når du arbejder med den, så du har et sikkert greb om den.
- Personer under 16 år må ikke bruge fræseren.
- Brug altid sikkerhedsbriller og høreværn under arbejdet. Brug om nødvendigt også andet beskyttelsesudstyr som f.eks. forklæde

eller hjelm.

- Tag altid stikket ud af stikkontakten, inden du udfører arbejde på selve maskinen.
- Kontrollér altid, at maskinen er slukket, når du slutter den til strømforsyningen.
- Sørg for, at strømkablet ikke kommer ind i maskinens arbejdsmiljø, og hold det altid bag dig, når du arbejder.
- Grundpladen må ikke være fastspændt, når klingen forlænges. Klingen skal hæves og sænkes i en blød bevægelse.

Tekniske specifikationer

Spænding	230 V
Frekvens	50 Hz
Optaget effekt	900 W
Tomgangshastighed	10.000 o/min
Skivediameter	100 mm
Klingeboringens diameter	22 mm
Maks. fræsedybde	19 mm
Justering af land	0-90°
Spindelstørrelse	M10
Vægt	3,0 kg

Særlige sikkerhedsforanstaltninger vedrørende elektricitet

- Kontrollér altid, at strømforsyningen passer til den spænding, der er angivet på maskinens typeskilt.
- Denne maskine er dobbeltisolering i overensstemmelse med EN50144 og skal derfor ikke slutte til en stikkontakt med jordforbindelse.

Udskiftning af kabler eller stik

Kassér gamle kabler eller stik, hvis de er blevet udskiftet med nye. Det er farligt at sætte et stik fra et løst kabel i en stikkontakt.

BRUGSANVISNING

Brug af forlængerledninger

Brug kun godkendte forlængerledninger, der passer til maskinens spænding.

Forlængerledningen skal som minimum være 1,5 mm². Hvis du bruger en ledningsrulle, skal du altid sørge for, at ledningen rulles helt ud.

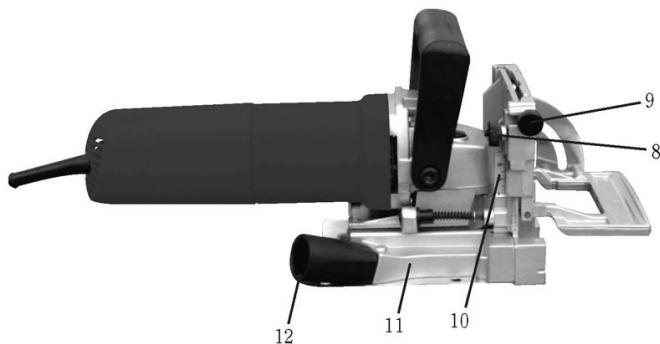
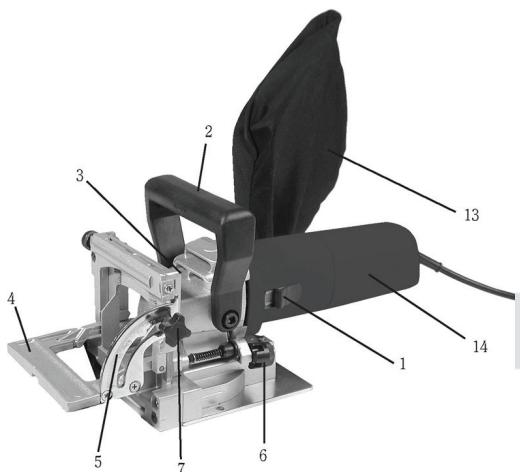


Fig. A

Lamelfræseren er velegnet til fræsning af lamelsamlinger i massivt træ, finér, spånplader, pap, plexiglas og kunstigt marmor.

1. Tænd/sluk-knap (on/off)
2. Ekstra håndgreb
3. Spindellås
4. Vinkelstop
5. Skala til landvinkel
6. Stilleskrue til justering af fræsedybde
7. Tvingeskrue til vinkeljustering

8. Tvingeskrue til højdejustering
9. Stilleskrue til højdejustering
10. Skala til højdejustering
11. Grundplade
12. Støvposekobling
13. Støvpose
14. Motorhus

Justering af skæreedybde

- Flyt motorhuset så langt bagud som muligt.
- Indstil fræsedybden ved at dreje på stilleskruen til justering af skæreedybde.
- Flyt motorhuset fremad, og kontrollér, om tappen går i indgreb i indskæringen på stilleskruen.

Nedenstående tabel viser forholdet mellem markeringerne på stilleskruen og fræsedybden, materialets tykkelse og tilhørende lamelsamlinger.

Markering	0	10	20	M
Materialets tykkelse i mm	8-12	12-15	>15	
Lamelsamling	nr. 0	nr. 10	nr. 20	
Skæreedybde i mm	8,0	10,0	12,3	19,0

Justering af fræsevinkel

Fræsevinklen kan indstilles ved at låse fastspændingsgrebet op og anbringe vinkelstoppet i den ønskede vinkel.

Justering af højde

Den korrekte højde kan indstilles ved at løsne tvingeskruen og dreje stilleskruen til højdejustering til den ønskede højde ved hjælp af skalaen.

Højden skal svare til halvdelen af emnets tykkelse, og dyvelen skal altid sidde i midten af emnet.

BRUGSANVISNING

Monteringstilbehør

Tag stikket ud af stikkontakten.

Montering af klinge

- Løsn de fire skruer, og tag toppen af bundpladen op.
- Tryk spindellåsen ned, og drej spindlen, indtil den går i indgreb i låsen. Sørg for, at spindellåsen er trykket ned under hele forløbet.
- Fjern flangemøtrikken på spindlen ved hjælp af en skruenøgle.
- Anbring klingen på flangen.
- Anbring flangemøtrikken oven på spindlen, og spænd den ved hjælp af skruenøglen.
- Sørg for, at flangemøtrikken anbringes med den korrekte side mod spindlen.
- Løsn spindellåsen, og drej den for at kontrollere, at spindlen er låst op.
- Vip toppen af grundpladen ned igen, og spænd de fire skruer.
- Kontrollér, at toppen af grundpladen er sikkert lukket, før du anvender maskinen.

Montering af støvpose (se fig. A)

Støvposen (14) kan bruges til opsamling af støv. Monter støvposen (14) på støvposekoblingen (13). Sørg for at tømme støvposen med regelmæssige mellemrum, så sugestyrken ikke forringes.

Betjening

Fra- og tilkobling

- Brug aldrig spindellåsen, når maskinen er tændt.
- Maskinen tændes ved at skubbe tænd/sluk-knappen (on/off) fremad.
- Maskinen slukkes ved at trykke på tænd/sluk-knappen, hvorefter knappen automatisk vil

bevæge sig til positionen "off".

- Brug aldrig spindellåsen til at afbryde motoren.

Mærkning af emnerne

- Før du begynder at arbejde med lamelfræseren, skal du mærke emnerne op som følger:
- Anbring de to emner, der skal sættes sammen, oven på hinanden.
- Spænd emnerne fast, og sæt et mærke i midten af noten.
- Afstanden mellem to noter skal normalt være ca. 10-15 cm. Dette gælder dog ikke for mindre emner. Det er ikke nødvendigt at mærke mindre emner op.

Positionering af maskinen

Maskinen kan positioneres på flere forskellige måder alt afhængigt af emnets størrelse.

Store emner

- Anbring maskinen i nærheden af emnet.
- Midten af grundpladen (dette punkt er markeret på grundpladen) skal vende mod midten af emnets not (se Mærkning af emnerne).

Små emner

- Anbring maskinen i nærheden af emnet.
- Maskinens side skal vende mod emnets side.

Fræsning af noter

- Bevæg motorhuset bagud.
- Anbring maskinen i nærheden af emnet.
- Positionér maskinen (se Positionering af maskinen)
- Hold fast om maskinen med begge hænder, og tænd for den.

BRUGSANVISNING

- Skub forsigtigt motorhuset så langt fremad som muligt.
- Flyt motorhuset tilbage, og sluk for maskinen.

Samling af emnerne

- Når der er lavet noter i begge emner, kan de samles.
- Påfør lim i begge noter.
- Anbring dyvelen i noten på det ene emne.
- Anbring det andet emne på dyvelen.
- Spænd emnerne fast, og vent, til limen er tørret.

Kontrol af fræsedybde

- Kontrollér altid fræsedybden efter montering af en klinge.
- Tag stikket ud af stikkontakten.
- Flyt motorhuset (15) så langt bagud som muligt.
- Indstil fræsedybden i den maksimale position ved at dreje på hjulet til justering af fræsedybde (7).

- Flyt motorhuset fremad, til tappen går i indgreb i hjulet til justering af fræsedybde (7).
- Drej klingen, indtil en af klingenænderne er i frontposition.
- Mål afstanden fra siden af grundpladen til klingenæderen.
Den må maksimalt være 18 mm.

Indstilling af fræsedybde

- Hvis fræsedybden ikke er korrekt, kan den justeres på følgende måde:
 - Flyt motorhuset (15) så langt bagud som muligt.
 - Løsn tappen.
 - Indstil fræsedybden ved at dreje på den skrue, der sidder på bagsiden af tappen.
 - Gentag forløbet, indtil fræsedybden er korrekt.
 - Spænd tappen.

Miljøoplysninger

Du kan være med til at værne om miljøet! Følg de gældende miljøregler: Aflever gammelt elektrisk udstyr på den kommunale genbrugsstation.



BRUKSANVISNING

Les denne bruksanvisningen nøye før du tar i bruk lamellfresen, slik at du vet hvordan den skal brukes. Sørg for å vedlikeholde maskinen i overensstemmelse med vedlikeholdsinstruksjonene. På denne måten sikrer du at den virker som den skal. Oppbevar bruksanvisningen sammen med maskinen.

Spesielle instruksjoner

- Sagmugg og splinter skal ikke fjernes når maskinen er på.
- Ikke bruk kappeskiver eller sagblad for sirkelsag i maskinen.
- Sørg for at bladene ikke utsettes for slag/støt eller lignende.
- Det skal bare brukes blad som er riktig slipt. Feil sliping kan medføre at maskinen går i stykker.
- Før du bruker maskinen, må du kontrollere om bladet er skadet. Hvis bladet er skadet, skal du ikke bruke maskinen.
- Kontroller at emnet er ordentlig støttet og festet. Hold hendene på sikker avstand fra overflatene som skal freses.
- Maskinen skal bare brukes når støttehåndtaket er montert.
- Kontroller at spindelen har tilstrekkelig gjengespør når du monterer blad i gjengesporet på spindelen.
- Kontroller at bladet er montert og festet riktig. Ikke bruk reduksjonsringer eller adaptere når du monterer bladet.
- Sørg for at maskinen bare er i kontakt med emnet når den er slått på.
- Hold alltid godt fast i maskinen med begge hender når du arbeider med den slik at du har et sikkert grep.
- Personer under 16 år skal ikke bruke fresen.
- Bruk alltid vernebriller og hørselsvern når du arbeider. Bruk også annet beskyttelsesutstyr som f.eks. forkle eller hjelm hvis nødvendig.

- Trekk alltid støpselet ut av stikkontakten før du utfører arbeid på selve maskinen.
- Kontroller alltid at maskinen er slått av før du kobler den til strømforsyningen.
- Sørg for at strømledningen ikke kommer inn i maskinens arbeidsområde, og hold den alltid bak deg når du arbeider.
- Grunnplaten skal ikke være fastspent når bladet forlenges. Bladet skal heves og senkes i en myk bevegelse.

Tekniske data

Spenning	230 V
Frekvens	50 Hz
Opptatt effekt	900 W
Tomgangshastighet	10 000 o/min
Skivediameter	100 mm
Bladboringens diameter	22 mm
Maks. fresedybde	19 mm
Justering av anleggsvinkel	0-90°
Spindelstørrelse	M10
Vekt	3,0 kg

Spesielle sikkerhetstiltak mht. elektrisitet

- Kontroller alltid at strømforsyningen passer til spenningen som er angitt på maskinens typeskilt.
- Denne maskinen er dobbeltisolert i overensstemmelse med EN50144 og skal derfor ikke kobles til en jordet stikkontakt.

Skifte av ledninger eller støpsel

Gamle ledninger eller støpsel som er byttet ut med nye skal kasseres. Det er farlig å sette inn et støpsel fra en løs ledning i en stikkontakt.

BRUKSANVISNING

Bruk av skjøteledninger

Bruk kun godkjente skjøteledninger som passer til spenningen som er angitt på maskinen.

Skjøteledningen skal være minimum 1,5 mm².

Hvis du bruker en kabelvinde, må du alltid sørge for at ledningen rulles helt ut.

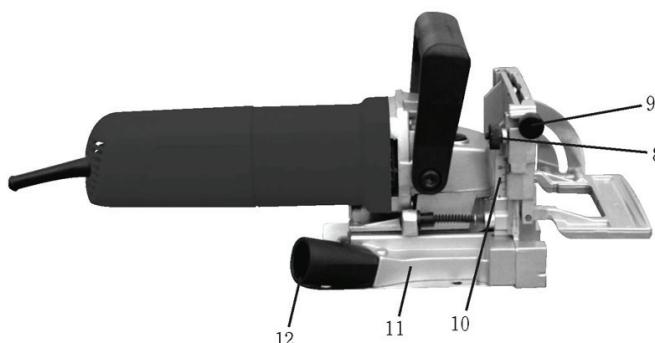
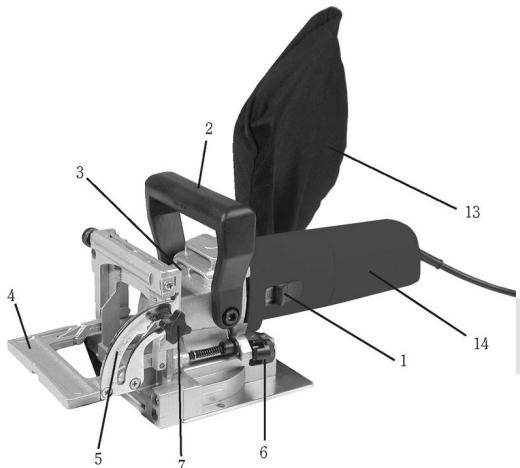


Fig. A

Lamellfresen er velegnet til fresing av lamellsammenføyninger i massivt tre, finér, sponplater, papp, pleksiglass og kunstig marmor.

1. På/av-bryter (on/off)
2. Støttehåndtak
3. Spindellås
4. Vinkelstopp
5. Skala til anleggsvinkel
6. Justeringsskruer til innstilling av fresedybde
7. Klemmskruer for vinkeljustering
8. Klemmskruer for høydejustering

9. Justeringsskruer for høydeinnstilling

10. Skala for høydejustering

11. Grunnplate

12. Støvposekobling

13. Støvpose

14. Motorhus

Justering av skjæredybde

- Flytt motorhuset så lang bakover som mulig.
- Still inn fresedybden ved å dreie på justeringsskruen for justering av skjæredybde.
- Flytt motorhuset fremover og kontroller at tappen går i inngrep i hakket på justeringsskruen.

Tabellen nedenfor viser forholdet mellom merkingen på justeringsskruen og fresedybden, materialets tykkelse og tilhørende lamellsammenføyninger.

Merkning	0	10	20	M
Materialets tykkelse i mm	8-12	12-15	>15	
Lamellsammenføyningnr. 0 nr. 10 nr. 20				
Skjæredybde i mm	8,0	10,0	12,3	19,0

Justering av fresevinkel

Fresevinkelen kan stilles inn ved å løse opp festegrepet og sette vinkelstopperen i ønsket vinkel.

Justering av høyde

Den riktige høyden kan stilles inn ved å løsne klemmskruen og dreie justeringsskruen for høydeinnstilling til ønsket høyde ved hjelp av skalaen.

Høyden skal svare til halvparten av emnets tykkelse, pluggen skal alltid sitte i midten av emnet.

BRUKSANVISNING

Monteringstilbehør

Trekk støpselet ut av stikkontakten.

Montering av blad

- Løsne de fire skruene og ta opp toppen av bunnplaten.
- Trykk ned spindellåsen og drei spindelen inntil den går i inngrep i låsen. Pass på at spindellåsen er trykket ned hele tiden.
- Fjern flensmutteren på spindelen ved hjelp av skrunøkkel.
- Plasser bladet på flensen.
- Sett flensmutteren på spindelen og trekk til ved hjelp av skrunøkkelen.
- Sørg for at flensmutteren settes på med riktig side vendt mot spindelen.
- Løsne spindellåsen og drei rundt for å kontrollere at spindelen er løs.
- Vipp toppen av grunnplaten ned igjen og trekk til de fire skruene.
- Kontroller at toppen på grunnplaten er forsvarlig stengt før du bruker maskinen.

Montering av støvpose (se fig. A)

Støvposen (14) kan brukes til oppsamling av støv. Monter støvposen (14) på støvposekoblingen (13). Sørg for å tømme støvposen regelmessig, slik at sugeeffekten ikke svekkes.

Betjening

Inn- og utkobling

- Bruk aldri spindellåsen når maskinen er på.
- Maskinen slås på ved å skyve på/av-bryteren (on/off) fremover.
- Maskinen slås av ved å trykke på på/av-bryteren. Bryteren vil da automatisk bevege seg til „off“-stilling.
- Bruk aldri spindellåsen til å slå av motoren.

Merking av emner

- Før du starter arbeidet med lamellfresen, må du merke emnene på følgende måte:
- Plasser de to emnene som skal settes sammen oppå hverandre.
- Spenn fast emnene og sett et merke i midten av sporet.
- Avstanden mellom to spor skal normalt være ca. 10-15 cm. Dette gjelder ikke for mindre emner. Det er ikke nødvendig å merke av mindre emner.

Plassering av maskinen

Maskinen kan plasseres på flere forskjellige måter, alt avhengig av størrelsen på emnet.

Store emner

- Sett maskinen i nærheten av emnet.
- Midten av grunnplaten (dette punktet er avmerket på grunnplaten) skal vende mot midten av sporet på emnet (se „Merking av emner“).

Små emner

- Sett maskinen i nærheten av emnet.
- Maskinsiden skal vende mot siden på emnet.

Fresing av spor

- Beveg motorhuset bakover.
- Plasser maskinen i nærheten av emnet.
- Posisjoner maskinen (se „Plassering av maskinen“)
- Hold maskinen med begge hender og slå den på.
- Skyv motorhuset forsiktig så langt frem som mulig.
- Flytt motorhuset tilbake og slå av maskinen.

BRUKSANVISNING

Sammenføyning av emnene

- Emmene monteres når det er laget spor i begge.
- Påfør lim i begge spor.
- Sett pluggen i sporet på det ene emnet.
- Sett det andre emnet på pluggen.
- Spenn fast emnene og vent til limet er tørket.

Kontroll av fresedybde

- Kontroller alltid fresedybden etter montering av blad:
- Trekk støpselet ut av stikkontakten.
- Flytt motorhuset (15) så langt bakover som mulig.
- Still inn fresedybden til maksimal posisjon ved å dreie på hjulet for innstilling av fresedybde (7).
- Flytt motorhuset fremover til tappen går i inngrep i hjulet for innstilling av fresedybde (7).

- Drei rundt bladet inntil en av bladtannene står i frontposisjon.
- Mål avstanden fra siden av grunnplaten til bladtannen.
Den skal være maksimalt 18 mm.

Innstilling av fresedybde

- Hvis fresedybden ikke er riktig, kan den justeres på følgende måte:
 - Flytt motorhuset (15) så langt bakover som mulig.
 - Løsne tappen.
 - Still inn fresedybden ved å dreie på skruen som sitter på baksiden av tappen.
 - Gjenta inntil fresedybden er riktig.
 - Trekk til tappen.

Miljøinformasjon

Du kan bidra til å verne om miljøet!
Følg lokale miljøforskrifter: Lever defekt elektrisk utstyr til mottaksstasjon for spesialavfall.



BRUKSANVISNING

Läs noga igenom den här bruksanvisningen innan du börjar använda lamellfräsen, så att du vet hur den ska användas. Var noga med att underhålla maskinen enligt underhållsanvisningarna, så att du kan vara säker på att den fungerar korrekt. Förvara bruksanvisningen tillsammans med maskinen.

Specifika anvisningar

- Sågspån och flisor får inte avlägsnas när maskinen är igång.
- Använd inte skärskivor eller rundsågsklingor i maskinen.
- Se till att klingorna inte utsätts för slag/stötar eller liknande.
- Använd endast klingor som är korrekt slipade. Felaktig slipning kan medföra att arbetsmaterialet går sönder.
- Kontrollera alltid om klingen är skadad, innan du använder maskinen. Om klingen är skadad får du inte använda den.
- Kontrollera att arbetsmaterialet är ordentligt stöttat och fastgjort. Håll händerna på säkert avstånd av de ytor som ska fräsas.
- Använd endast maskinen när det extra handtaget är monterat.
- Kontrollera att spindeln har tillräckligt många gängor när du monterar klingor i spindelns gängor.
- Kontrollera att klingen är korrekt monterad och fastsatt. Använd inte reduktionsringar eller adaptrar när du monterar klingen.
- Se till att maskinen endast är i kontakt med arbetsmaterialet när den är påslagen.
- Håll alltid maskinen i ett stadigt grepp med båda händerna när du arbetar med den.
- Personer under 16 år får inte använda fräsen.
- Använd alltid skyddsglasögon och hörselskydd under arbetet. Använd om nödvändigt också annan skyddsutrustning som t.ex. förkläde eller hjälm.

- Dra alltid ut kontakten ur eluttaget, innan du utför arbete på själva maskinen.
- Kontrollera alltid att maskinen är stängd när du ansluter den till strömkällan.
- Se till att strömkabeln inte kommer in i maskinens arbetsområde, och håll den alltid bakom dig när du arbetar.
- Bottenplattan får inte vara fastspänd när klingen förlängs. Klingan ska höjas och sänkas i en mjuk rörelse.

Tekniska data

Spänning	230 V
Frekvens	50 Hz
Upptagningseffekt	900 W
Tomgångshastighet	10 000 r/min
Skivdiameter	100 mm
Fräsdiameter	22 mm
Max. fräsdjup	19 mm
Inställning av underlaget	0-90°
Spindelstorlek	M10
Vikt	3,0 kg

Specifika säkerhetsföreskrifter rörande elektricitet

- Kontrollera alltid att strömkällan passar till den spänning som finns angiven på maskinens märkplåt.
- Den här maskinen är dubbelisolerad i enlighet med EN50144 och ska därför inte anslutas till ett jordat vägguttag.

Byte av kablar eller kontakt

Släng bort gamla kablar eller kontakter om de har bytts ut mot nya. Det är farligt att sätta i en kontakt från en lös kabel i ett vägguttag.

BRUKSANVISNING

Att använda förlängningssladdar

Använd endast godkända förlängningssladdar som passar till maskinens spänning.
Förlängningssladdarna ska minst vara 1,5 mm².
Om du använder en sladdrulle ska du alltid se till att sladden rullas ut helt.

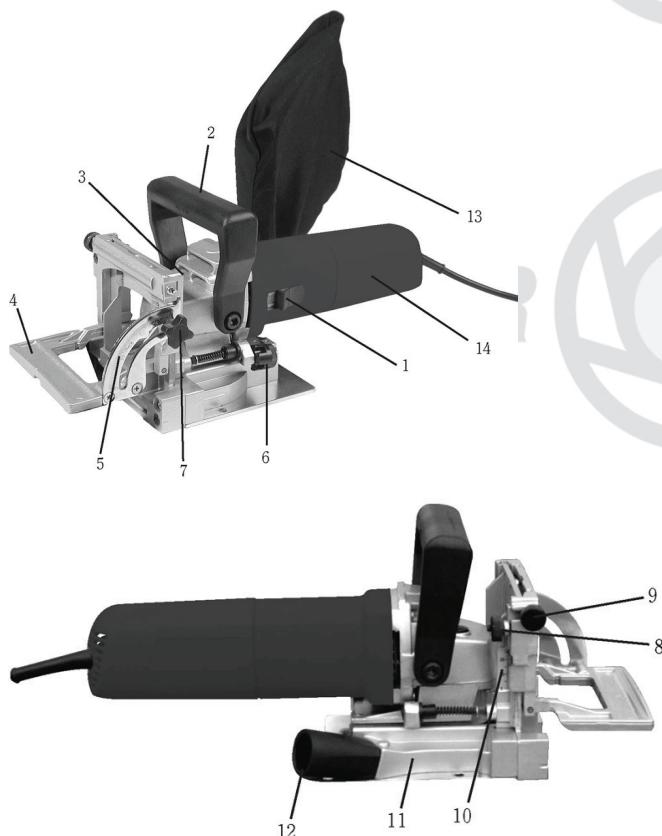


Bild A

Lamellfräsen passar utmärkt för fräsning av spår i massivt trä, faner, spånplattor, papp, plexiglas och konstgjord marmor.

1. På/av-knapp (on/off)
2. Extra handtag
3. Spindellås
4. Vinkelstopp
5. Skala för vinkel
6. Ställskruvar för inställning av fräsdjup
7. Tvingeskruvar för vinkelinställning

8. Tvingeskruvar för höjdinställning
9. Ställskruvar för höjdinställning
10. Skala för höjdinställning
11. Bottenplatta
12. Spånpåskoppling
13. Spånpåse
14. Motorhus

Inställning av skärdjup

- Flytta motorhuset så långt bakåt som möjligt.
- Ställ in fräsdjupet genom att vrida på ställskruven för inställning av skärdjup.
- Flytta motorhuset framåt och kontrollera om pluggen får grepp i spåret i ställskruven.

Nedanstående tabell visar förhållandet mellan markeringarna på ställskruven och fräsdjupet, materialets tjocklek och de frästa spåren.

Markering	0	10	20	M
Materialets tjocklek i mm	8-12	12-15	>15	
Frästa spår	nr. 0	nr. 10	nr. 20	
Skärdjup i mm	8,0	10,0	12,3	19,0

Inställning av fräsvinkel

Fräsvinkeln kan ställas in genom att spänna låshandtaget uppåt och att placera vinkelstoppet i den önskade vinkeln.

Inställning av höjd

Den korrekta höjden kan ställas in genom att lossa tvingeskruven och vrida ställskruven för höjdinställning till den önskade höjden med hjälp av skalan.

Höjden ska motsvara hälften av arbetsmaterialets tjocklek och kexet ska alltid sitta i mitten av arbetsstycket.

BRUKSANVISNING

Monteringstillbehör

Ta ut kontakten ur eluttaget.

Montering av klinga

- Lossa de fyra skruvarna och vik upp toppen av bottenplattan.
- Tryck ned spindellåset och vrid spindeln tills den får i grepp i låset. Se till att spindellåset är nedtryckt under hela förloppet.
- Ta bort flänsmuttern på spindeln med hjälp av en skruvnyckel. Placera klingen på flänsen.
- Placera flänsmuttern ovanför spindeln och spänna den med hjälp av skruvnyckeln.
- Se till att flänsmuttern placeras med korrekt sida mot spindeln.
- Lossa spindellåset och vrid det för att kontrollera att spindeln är upplåst.
- Vik ned toppen av grundplattan igen och skruva åt de fyra skruvarna.
- Kontrollera att toppen av bottenplattan är ordentligt fastsatt innan du använder maskinen.

Montering av spånpåse (se bild A)

Spånpåsen (14) kan användas för att samla upp spår. Montera spånpåsen (14) på spånpåskopplingen (13). Var noga med att tömma den regelbundet, så att sugkraften inte minskar.

Användning

Från- och tillkoppling

- Använd aldrig spindellåset när maskinen är påslagen.
- Maskinen slås på genom att trycka på/av-knappen (on/off) framåt.
- Maskinen stängs av genom att trycka på på/av-knappen, då flyttar den sig automatiskt till positionen „off“.

- Använd aldrig spindellåset för att stanna motorn.

Märkning av arbetsmaterialet

- Innan du börjar arbeta med lamellfräsen ska du märka arbetsmaterialet så här:
- Placera de två arbetsstycken som ska sättas ihop, ovanpå varandra.
- Spänn fast styckena och sätt ett märke i mitten av noten.
- Avståndet mellan två noter ska normalt vara ca. 10–15 cm. Detta gäller dock inte för mindre stycken. Det är inte nödvändigt att märka mindre stycken.

Placering av maskinen

Maskinen kan placeras på flera olika sätt beroende på arbetsmaterialets storlek.

Stora arbetsstycken

- Placera maskinen i närheten av arbetsstycket.
- Mitten av bottenplattan (den punkten är markerad på bottenplattan) ska vara vänd mot mitten av arbetsstyckets not (se Märkning av arbetsmaterial).

Små arbetsstycken

- Placera maskinen i närheten av arbetsstycket.
- Maskinens sida ska vara vänd mot arbetsstyckets sida.

Fräsning av spår

- Flytta motorhuset bakåt.
- Placera maskinen i närheten av arbetsstycket.
- Placera maskinen (se Placering av maskinen).
- Håll fast maskinen med båda händerna och starta den.
- Skjut försiktigt motorhuset så långt framåt som möjligt.

BRUKSANVISNING

- Flytta tillbaka motorhuset och stäng maskinen.

Fogning av arbetsstyckena

- När du har gjort spår i båda arbetsstyckena kan du foga ihop dem.
- Stryk lim i båda spåren.
- Placera kexen i spåret på det ena arbetsstycket.
- Tryck fast det andra arbetsstycket på kexet.
- Spänna fast arbetsstyckena och vänta tills limmet har torkat.

Kontroll av fräsdjup

- Kontrollera alltid fräsdjupet efter montering av en klinga:
- Ta ut kontakten ur eluttaget.
- Flytta motorhuset (15) så långt bakåt som möjligt.
- Ställ fräsdjupet i det maximala läget genom att vrinda på hjulet för inställning av fräsdjupet (7).

- Flytta motorhuset framåt tills pluggen får grepp i hjulet för inställning av fräsdjupet.
- Vrid klingen tills en av klingans tänder är i frontposition.
- Mät avståndet från sidan av bottenplattan till klingans tand.
Det får inte vara större än 18 mm.

Inställning av fräsdjup

- Om fräsdjupet inte är korrekt kan det ställas in på följande sätt:
 - Flytta motorhuset (15) så långt bakåt som möjligt.
 - Lossa pluggen.
 - Ställ in fräsdjupet genom att vrinda på den skruv som sitter på baksidan av pluggen.
 - Upprepa detta tills fräsdjupet är korrekt.
 - Spänna pluggen.

Miljöupplysningar

Du kan hjälpa till att skydda miljön!
Följ gällande miljöregler: Lämna in elektrisk utrustning som slutat att fungera till lämplig återvinningsstation.



KÄYTTÖOHJE

Lue tämä käyttöohje huolellisesti läpi, ennen kuin käytät lamellijyrsintä ensimmäisen kerran. Lukemalla käyttöohjeen varmistat, että osaat käyttää jyrsintä oikein. Noudattamalla koneen kunnossapito-ohjeita voit varmistaa, että kone on aina toimintakunnossa. Säilytä käyttöohjetta koneen lähettyvillä.

Erityisohjeet

- Älä poista sahanpuruja tai muita jyrsintäjätteitä, kun kone on käynnissä.
- Älä koskaan asenna leikkauslaikkoja tai pyörösahan teriä koneeseen.
- Suojaa terät iskuilta, kolhuilta ja muilta teriä vahingoittavilta tekijöiltä.
- Käytä vain teriä, jotka on hiottu oikein. Jos terä on hiottu väärin, jyrsittävä kappale voi hajota palasiksi.
- Tarkista aina ennen koneen käynnistämistä, että terä on ehjä. Vahingoittunutta terää ei saa käyttää.
- Tarkista, että kappale on hyvin tuettu ja että se on tiukasti kiinni. Pidä kädet turvallisen etäisyyden päässä jyrsittävistä pinnoista.
- Älä käytä konetta, ennen kuin lisäkahva on asennettu.
- Tarkista, että akselin kierre on sopiva, kun asennat terän akselin kierteesseen.
- Tarkista, että terä on asennettu ja kiinnitetty oikein. Älä käytä terän asennuksessa pienennysrengasta tai sovitinkappaletta.
- Tarkista ennen käynnistämistä, ettei kone kosketa jyrsittävää kappaletta.
- Pidä koneesta aina tiukasti kiinni molemmilla käsiillä. Otteen koneesta on oltava pitävä työskentelyn aikana.
- Alle 16-vuotiaat eivät saa käyttää jyrsintä.
- Käytä aina suojalaseja ja kuulosuojaaimia työskentelyn aikana. Käytä tarvittaessa myös muita suojarusteita, kuten suojavaatetusta ja kypärää.

- Irrota aina pistoke pistorasiasta, ennen kuin teet itse koneeseen kohdistuvia toimia.
- Tarkista aina, että koneen virtakytkin on sammutettu, ennen kuin kytket koneen virtalähteeseen.
- Tarkista, ettei sähköjohto siirry koneen toiminta-alueelle. Pidä johto työskentelyn aikana aina takana.
- Pohjalevy ei saa olla kiinni kiristettynä, kun terää pidennetään. Terän on voitava nousta ja laskea pehmeästi.

Tekniset tiedot

Jännite	230 V
Taajuus	50 Hz
Ottoteho	900 W
Nopeus tyhjäkäynnillä	10 000 kierr./min
Levyn halkaisija	100 mm
Terän poraosan halkaisija	22 mm
Enimmäisyrsintäsyvyys	19 mm
Jyrsintäkulman säätö tasossa	0-90°
Akselin koko	M10
Paino	3,0 kg

Sähköturvallisuutta koskevat erityisohjeet

- Tarkista aina, että virtalähteen jännite vastaa koneen typpikilpeen merkittyä jännitettä.
- Tämä kone on kaksoiseristetty EN50144-standardin mukaisesti, eikä sitä sen vuoksi tarvitse kytkeä maadoitettuun pistorasiaan.

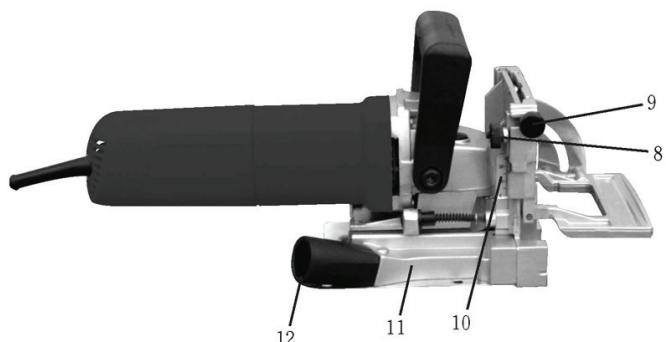
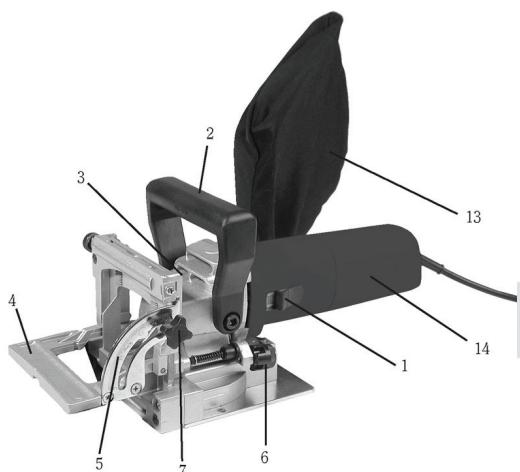
Johtojen tai pistokkeen vaihto

Hävitä vanhat johdot ja pistoke, jos olet vaihtanut niiden tilalle uudet. Löyhästi kiinni olevan johdon kytkeminen pistokkeen avulla pistorasiaan on vaarallista.

KÄYTÖÖHJE

Jatkojohtojen käyttö

Käytä vain hyväksyttyjä jatkojohtoja, jotka on tarkoitettu kestämään koneessa käytettävää jännite. Jatkojohdon on oltava kooltaan vähintään 1,5 mm². Jos käytät keräjohtoa, tarkista, että johto kelautuu kokonaan ulos kerästä.



Kuva A

Lamellijyrsin on tarkoitettu massiivipuusta, viilusta, lastulevystä, pahvista, pleksilasista tai keinotekoisesta marmorista valmistettujen lamellikokoopanoiden jrysintään.

1. Käynnistys- ja pysäytyspainike (on/off)
2. Lisäkahva
3. Akselilukko
4. Kulmapysäytin
5. Kulma-asteikko
6. Jyrsintäsyvyuden säätöruuvi

7. Puristusruuvi kulman säätöön
8. Puristusruuvi korkeuden säätöön
9. Korkeudensäätöruuvi
10. Korkeudensäätöasteikko
11. Pohjalevy
12. Pölypussin liitintä
13. Pölypussi
14. Moottorikotelot

Jyrsintäsyvyuden säätö

- Siirrä moottorikoteloa mahdollisimman pitkälle taaksepäin.
- Säädä jyrsintäsyvyys kiertämällä jyrsintäsyvyuden säätöruuvia.
- Siirrä moottorikoteloa eteenpäin ja tarkista, että tappi tulee säätöruuvissa olevan loven kohdalle.

Taulukossa on esitetty säätöruuvin merkintöjen ja jyrsintäsyvyiden sekä materiaalin paksuuden ja vastaavien lamellikokoopanoiden väliset suhteet.

Merkintä	0	10	20	M
Materiaalin paksuus, mm	8-12	12-15	>15	
Lamellikokoopano nro	0	nro 10	nro 20	
Jyrsintäsyvyys, mm	8,0	10,0	12,3	19,0

Jyrsintäkulman säätö

Voit säätää jyrsintäkulman lukitsemalla kiinnitysvivun yläasentoon ja siirtämällä kulmapysäyttimen haluamaasi kohtaan.

Korkeuden säätö

Voit säätää korkeuden sopivaksi irrottamalla puristusruuvin ja kiertämällä korkeudensäätöruuvin haluamaasi kohtaan. Käytä asteikkoa apuna.

Korkeuden on oltava puolel jyrsittävän kappaleen

KÄYTTÖOHJE

paksuudesta, ja vaarnan on aina oltava keskellä kappaletta.

Asennustarvikkeet

Irrota pistoke pistorasiasta.

Terän asennus

- Irrota neljä ruuvia ja nosta pohjalevyn yläosa ylös.
- Paina akselilukko alas ja siirrä sitten akselia, kunne se kiinnityy lukkoon. Tarkista, että akselilukko on akselin siirron aikana koko ajan alhaalla.
- Irrota laipan mutteri akselistä avaimella.
- Asenna terä laippaan.
- Asenna laipan mutteri akselin yläosaan ja kiristä se kiinni avaimella.
- Tarkista, että laipan mutteri on kiinnitetty oikein pään akselia vasten.
- Tarkista, että akseli on lukittunut, irrottamalla akselilukko ja kiertämällä sitä.
- Käännä pohjalevyn yläosa alas paikalleen ja kiristä kiinni neljällä ruuvilla.
- Tarkista, että pohjalevyn yläosa on tiukasti kiinni, ennen kuin käynnistät koneen.

Pölypuussin asennus (ks. kuva A)

Voit käyttää pölypussia (14) poistamaan työskentelyn aikana syntyvän pölyn. Asenna pölypussi (14) pölypuussin liitintään (13). Tyhjennä pölypussi säännöllisesti, jotta imuteho ei heikkene.

Käyttö

Käynnistys ja pysäytys

- Älä koskaan käytä akselilukkoja, kun kone on käynnissä.
- Voit käynnistää koneen työntämällä käynnistys- ja pysäytyspainiketta (on/off) eteenpäin.

- Voit pysäyttää koneen painamalla käynnistys- ja pysäytyspainiketta, jolloin painike siirtyy automaattisesti asentoon „off“.
- Älä koskaan pysäytä konetta akselilukkoa käytämällä.

Kappaleisiin tehtävät merkinnät

- Tee kappaleisiin ennen jyrsinnän aloittamista seuraavat merkinnät:
- Aseta yhdessä jyrsittävät kappaleet päällekkäin.
- Kiristä kappaleet kiinni ja tee uran keskikohtaan merkintä.
- Kahden uran välisen etäisyyden on tavallisesti oltava noin 10–15 cm. Tämä ei kuitenkaan koske pieniä kappaleita. Merkintöjä ei tarvitse tehdä pieniin kappaleisiin.

Koneen sijoittelu

Kone voidaan sijoittaa jyrsittävän kappaleen koon mukaan usealla eri tavalla.

Suuret kappaleet

- Siirrä kone lähelle jyrsittävää kappaletta.
- Pohjalevyn keskikohdan (kohta on merkity pohjalevyyn) on oltava kappaleen uran keskikohdan kohdalla (ks. kappaleisiin tehtävät merkinnät).

Pienet kappaleet

- Siirrä kone lähelle jyrsittävää kappaletta.
- Koneen sivun on oltava vasten kappaleen sivua.

Urien jyrsintä

- Siirrä moottorikoteloa taaksepäin.
- Siirrä kone lähelle jyrsittävää kappaletta.
- Sijoita kone (ks. Koneen sijoittelu).
- Pidä koneesta kiinni molemilla käsillä ja käynnistä sitten kone.

KÄYTÖOHJE

- Työnnä moottorikotelo varovaisesti eteenpäin niin pitkälle kuin mahdollista.
- Siirrä moottorikotelo taaksepäin ja pysäytä kone.

Kappaleiden kokoonpano

- Kun olet tehnyt molempien kappaleisiin urat, voit koota ne yhteen.
- Lisää liimaa molempien urien.
- Asenna vaarna toisessa kappaleessa olevaan uraan.
- Asenna toinen kappale vaaranaan.
- Kiristä kappaleet kiinni toisiinsa ja odota, kunnes liima on kuivunut.

Jyrsintäsyvyyden tarkistus

- Tarkista jyrsintäsyvyys aina terän asentamisen jälkeen:
- Irrota pistoke pistorasiasta.
- Siirrä moottorikotelo (15) mahdolliestiin pitkälle taaksepäin.
- Sääädä jyrsintäsyvyydeksi enimmäisyvyys

kiertämällä jyrsintäsyvyyden säätöpyörää (7).

- Siirrä moottorikotelo eteenpäin, kunnes tappi kiinnittyy jyrsintäsyvyyden säätöpyörään (7).
- Kierrä terää, kunnes jokin terän hampaista on etuasennossa.
- Mittaa pohjalevyn sivun ja terän hampaan välinen etäisyys.
Etäisyys saa olla enintään 18 mm.

Jyrsintäsyvyyden säätö

- Jos jyrsintäsyvyys ei ole oikea, sitä voi säätää seuraavasti:
- Siirrä moottorikotelo (15) mahdolliestiin pitkälle taaksepäin.
- Irrota tappi.
- Sääädä jyrsintäsyvyys kiertämällä ruuvia, joka on tapin takapuolella.
- Kierrä ruuvia, kunnes jyrsintäsyvyys on oikea.
- Kiristä tappi.

Ympäristönsuojeluohjeita

Sinäkin voit osaltasi suojella ympäristöä! Muista noudattaa paikallisia määräyksiä: toimita tarpeettomat sähkölaitteet asianmukaiseen vastaanottoon pisteeseen.

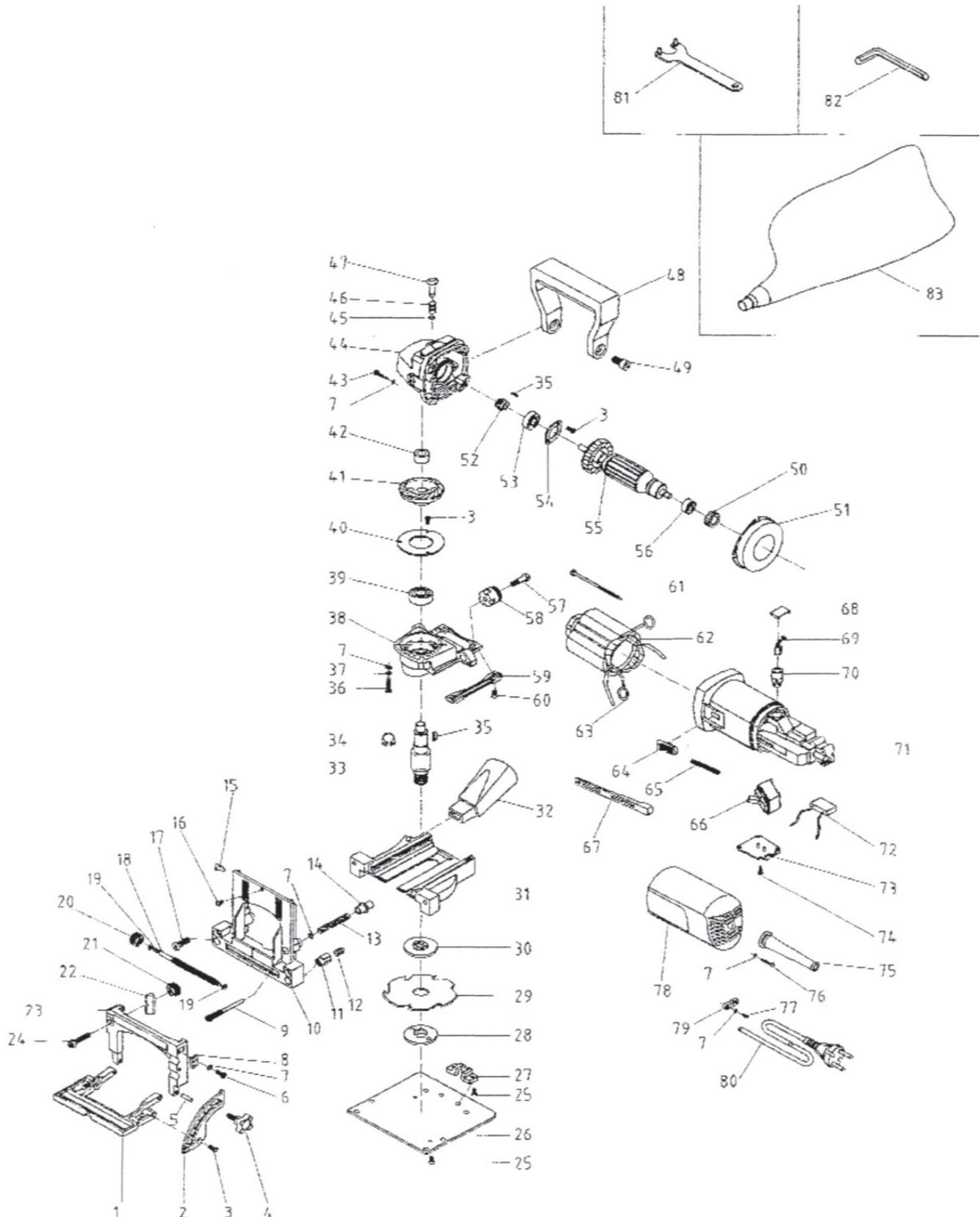


PART LIST

PART LIST

No	ITEM	No	ITEM	No	ITEM
1	Screw M5x10	29	Fan	58	Lock pin
2	Bottom plate	30	Tapping Screw M4x60	59	Hex bolt M8x14
3	Button	31	Rotor	60	Auxiliary handle
4	Outer flange	32	Wind guard	61	Spring
5	Blade	33	Stator	62	Anti-slip screw
6	Inner flange	34	Bearing 6018	63	Stand support
7	Bottom base	35	Rubber bush	64	Screw M6x20
8	Output shaft	36	Housing	65	Adjustment bolt
9	Woodruff key	37	Spring	66	Spring
10	Screw M4x8	38	Brush holder	67	Bottom
10'	Screw M4x14	39	Carbon brush	68	"O" ring
11	Spring washer Ø4	40	Brush cap	69	Adjustment bolt
12	Flat washer Ø4	41	Cord plug	70	Angle stop
13	Slide bar	42	Tapping screw ST4x10	71	Scale for angle
14	Bar holder	43	Switch cover	72	Screw ST4x8
15	Knob for depth adjustment	44	Switch knob	73	Wing screw M5x15
16	Fix screw	45	Capacitor	74	Pin
17	Front cover	46	Switch	75	Guide support
18	Bearing 6201	47	Tapping screw ST4x14	76	Lock block
19	Bearing cover	48	Cord anchorage	77	Hex bolt M5x25
20	Big gear	49	Switch link pole	78	Wrench
21	Circlip Ø10	50	Pole spring	79	Hex key
22	Self-oil bush	51	Cable	80	Dust tube
23	Gear box	52	Cord guard	81	Depth scale
24	Pinion gear	53	Rear cover	82	Angle scale
25	Woodruff key	54	Tapping screw ST4x16		
26	Bearing 6100	55	Tapping screw ST4x25		
27	Wind lead	56	Circlip		
28	Bearing cover	57	Spring		

ILLUSTRATION



CE-ERKLÆRING

CE-mærke er anbragt: 2007
CE-merket: 2007
CE-märke monterat: 2007
CE-merkki myönnetyt: 2007
CE mark placed: 2007
CE-Zeichen angebracht: 2007

EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
EU-SAMSVARSERKLÆRING
EU-DEKLARATION
EU-ILMOITUS DIREKTIIVIEN NOUDATTAMISESTA
EC-DECLARATION OF CONFORMITY
EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

EU-Importør, EU-importør, EU-Importör, EU-maahantuaja, EEC-importer, EG-Importeur,:

H P - Værktøj A/S Industri vej 67 - 7080 Børkøp

POWER CRAFT®
26200 (M1J-KZ-100)
230 V - 900 W

Erklærer herved på eget ansvar, at:
Erklærer herved på eget ansvar at:
Intygar härmed på eget ansvar, att:
Ilmoittaa omalla vastuullaan, että:
Hereby , on our own responsibility declare that:
Erklären hiermit in eigener Verantwortung, dass:

LAMELFRAESER:
LAMELLFRÄS:
LAMELLIJYRSIN:
LAMELLFRES:
BISQUIT JOINER:
LAMELENFRÄSER:

Er fremstillet i overensstemmelse med følgende:
Är tillverkad enligt följande:
Is manufactured in compliance with the following:

Er fremstilt i samsvar med følgende:
On valmistettu seuraavien direktiivien mukaisesti:
Hergestellt wurde in Übereinstimmung mit folgenden:

DIREKTIVER, DIREKTIVER, DIREKTIV, DIREKTIIVIT, DIRECTIVES, RICHTLINIEN:

98/37/EU: Maskindirektivet med ændringsdirektiver.
06/95/EØF: Lavspændingsdirektivet.
89/336/EØF: EMC-direktivet + (ændringsdirektiv 93/68/EØF)

98/37/EEC: Maskindirektivet med tillägg och rättelser.
06/95/EEC: Lågspänningssdirektivet.
89/336/EEC: EMC-direktivet + (rättelser 93/68/EEC)

98/37/EC: Safety of machinery with amendments.
06/95/EEC: Low voltage directive.
89/336/EEC: EMC- directive + (amendments 93/68/EEC)

98/37/EØF: Maskindirektivet med tillegg og rettelser.
06/95/EØF: Lavspenningsdirektivet.
89/336/EØF: EMC-direktivet + (rettelser 93/68/EEC)

98/37/ETY: Konedirektiivi liitetineen ja korjausineen.
06/95/ETY: Matala jännitedirektiivi.
89/336/ETY: EMC-direktiivi + (korjausineen 93/68/ETY)

98/37/EWG: Maschinenrichtlinie mit Änderungen.
06/95/EWG: Niederspannungsrichtlinie.
89/336/EWG: EMC-richtlinie + (Änderungen 93/68/EWG)

STANDARDER, NORMER, NORMER, NORMIT, STANDARDS, NORMEN:

EN 555014-1:2000+A1:2001 - EN 55014-2:1997+A1:2001 - EN 61000-3-2:2000
EN 61000-3-3:1995+A1:2001 - EN 60745-1:2003+A1:2003 - EN 60745-2-19:2003

HP-Værktøj A/S - BØRKOP - 18 / 09 / 2007

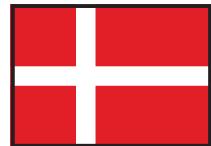
Indkøbschef, Inkjöppsjef, Inköpschef, Ostapäällikkö, Purchase manager, Einkaufsleiter
Stefan Schou



CE

POWER CRAFT®

SERVICE CENTER



Når det gælder:

- Reklamationer
 - Reservedele
 - Returvarer
 - Garantivarer
 - Åbent 7.00 til 16.00
 - Tlf: +45 76 62 11 10
 - Fax: +45 76 62 11 27
 - E-mail: service@hpv.dk
-



När det gäller:

- Reklamationer
 - Reservdelar
 - Retur varor
 - Garantiären
 - Öppet tider 8.00 – 17.00
 - Tel. 0451-833 00
 - Fax 0451-807 77
 - E-mail: service@spverktyg.com
-



Kun asia koskee:

- Reklamaatioita
- Varaosia
- Palautuksia
- Takuuasioita
- Auki 8.30 - 16.00
- Puh: +358 19 231 430
- Fax: +358 19 231 957
- E-mail: info@brbintermarket.fi